

## Index

- Abdallah, Hala, xii  
 About memory and death (*An al-dhākira wal-mawt*), xx, 208  
 Abyad, George, 16  
*Ādāb, al-*, 6, 18, 19, 170, 186, 209  
 Adonis, 39, 64, 190, 197, 198  
*Adventure of the Head of Mamlouk Ĵabir, The (Mughāmarat ra's al-mamlūk Ĵābir)*, xix, 3, 8, 21, 23, 40, 42, 44, 88, 170, 190, 191, 210  
*Ahlām shaqīyya (Wretched Dreams)*, xx, 29, 173, 213  
 Ahmad, Muhammad Sulayman al-, 202  
 Akhbār, al-, 179  
*Ālam al-ma'rifa*, 167  
 Aleppo, 18, 174, 179, 193  
 Algeria, 16, 89, 92, 186, 189, 191  
 Algerian War of Independence, xviii, 89  
 Ali, Najī al-, 169  
 Allam, Abbas, 17  
 Allen, Roger, 9, 39, 44, 47, 48, 60, 64, 74, 76, 217, 225  
 Allen, Woody, 134  
 Alliance Française, 186  
*A'māl al-kāmila, al-* (Complete works), xx, 83, 84, 86, 87, 89, 90, 91  
 Amel, Mahdi, 169  
 American University of Beirut (AUB), i, v, ix, x, xi, xii, xiv, xv, xvi, 3, 5, 10, 49, 53, 54, 91, 111, 133, 140, 142, 155, 157, 165, 178, 179, 180, 188, 215  
 American University in Cairo (AUC), 10, 122, 125  
 Amiralay, Omar, xix, xxi, 67, 80, 81, 158, 171, 191, 200, 215  
*An al-dhākira wal-mawt* (About memory and death), xx, 71  
 "Anā al-janāza wal-mushayyi'ūn" (I am the funeral and the bereaved), xix, 68  
 Antun, Farah, 17  
 Arab renaissance, 194  
 Arab Spring, 10, 21, 31, 51, 78, 79, 88, 91, 94, 98, 121, 129, 132  
 Arab world, 1, 2, 5, 6, 7, 8, 9, 15, 16, 17, 18, 19, 24, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 103, 105, 112, 117, 130, 132, 142, 143, 150, 158, 159, 160, 166, 167, 168, 170, 172, 180, 212  
 Arabic literature, i, xi, xii, xiii, xiv, 5, 7, 17, 65, 155, 168, 172, 177, 178, 180, 197, 202  
 Arendt, Hannah, 77, 98, 184, 185, 217, 218  
 Asfour, Gabir, 173  
 Ashkar, Nidal Al, 4, 117, 122, 124, 125, 142  
 Ashur, Nu'man, 18  
 Assad National Library, al-, 179, 185  
 Assad regime, 31, 112, 122, 137, 158, 160, 169, 170, 173  
 Assad, Hafez al-, xix, 4, 19, 22, 23, 31, 44, 104, 106, 108, 117, 170, 183, 211  
 Assadi, Jawad al-, xi, xiii, 132, 140, 142, 144, 158, 199, 212  
 Atallah, Bshara, 134  
 Atassi, Jamal al-, 91  
 Atrash, Naila al-, 4, 28, 30, 31, 105, 106, 117, 118, 157  
 Attar, Mohammad Al, viii, x, xv, 4, 137, 141, 157  
 Austria, 85  
 authoritarianism, 4, 7, 62, 69, 70, 79, 212  
*Ayyām al-mahmūra, al-* (*The Drunken Days*), xx, 30, 160, 173, 214  
 Azmeh, Aziz Al, 97, 217  
 Ba'th Party, xviii, 97, 116, 205, 213  
*Ba'th, al-* newspaper, xviii, 170  
 Ba'thism, 97  
 Babel Theatre, 122, 134, 144  
 Baghdad, 8, 42, 43, 44, 105, 107, 167, 177, 211  
 Bakathir, Ali Ahmad, 18  
*Balāgh, al-*, xix

- Barout, Muhammed Jamal, 174, 183, 218  
 Barrault, Jean-Louis, xix, 3, 6, 25, 34, 36, 187, 188  
 Barudi, Fakhri al-, 214  
 Bassam, Sulayman Al, ix, xvi, 10, 36, 121, 122, 128, 129, 131, 132, 139  
 Bati', Lina al-, 200  
*Bayānāt li-masrah 'arabī jadīd (Manifestos for a New Arab Theatre)*, xx, 80, 170, 188, 190  
 Beauvoir, Simone de, 191  
 Beckett, Samuel, 7, 19, 20, 189  
 Begin, Menachem, xix, 171  
 Beirut, 2, 4, 6, 10, 15, 22, 27, 28, 30, 31, 39, 48, 91, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 113, 117, 121, 122, 124, 132, 133, 134, 142, 165, 167, 168, 169, 172, 174, 177, 179, 180, 190, 193, 196, 197, 198, 199, 212, 215  
 Belgium, 1, 67  
 Bell, Gertrude, 133  
 Benjamin, Walter, 60, 61, 66, 67, 69, 74, 75, 76, 77, 98, 104, 175, 177, 180, 184, 185, 218, 219  
 Bennabi, Malek, 102, 103  
 Berlin, 4, 67  
 Berliner Ensemble, iii, ix, 25, 37, 38, 49, 168, 219  
 bibliomigrancy, 165  
 Black September, xix, 66  
 Bloodletting (*Faṣd al-dam*), xviii, 19, 209  
 Boal, Augusto, 1, 152  
 Bourdieu, Pierre, 168, 174  
 Brecht, Bertolt, 1, 3, 20, 21, 25, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 43, 44, 46, 47, 48, 50, 51, 54, 71, 79, 88, 143, 148, 158, 159, 167, 168, 170, 173, 188, 191, 202, 212  
 Brecht Dialogue, ix, 3, 36, 48, 49, 54, 168, 219  
 Brechtian theatre, 3, 35, 37, 38, 197  
 Brockett, Oscar, 15  
 Brook, Peter, 34, 39, 40  
 Buenos Aires National Library, 176  
 Cairo, 2, 4, 6, 16, 17, 18, 19, 20, 31, 38, 117, 118, 125, 132, 167, 178, 179  
 Cairo University, xviii, 18  
 Camp David Accords, 3, 66, 67, 68, 69, 71, 73, 171  
 Canada, 1  
 cancer, xx, 2, 9, 26, 27, 52, 71, 73, 96, 105, 108, 137, 159, 169, 172, 186, 192, 193, 196, 197, 201, 214  
 capitalism, 8, 30, 54, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 192  
 Carthage Festival, 24  
 Cavafi, Lilliana, 191  
 censorship, 22, 26, 85, 135, 177  
 Césaire, Aimé, 20  
 Char, René, 74  
 Chekhov, 8, 50, 167, 204  
 Chicago, 4, 10, 31, 121, 122, 132, 135, 142  
 Chile, 191  
 Churchill, Caryl, 1  
 "Cinema in the Mirror of Cinema," 186  
 coexistence, Arab-Israeli, 9  
 coffee house, 8  
 colonialism, 10, 79, 90, 91, 92, 94, 110, 180  
 Comédie-Française, 1, 10, 19, 20, 32, 121, 122, 128, 131, 132  
 communism, 112  
 communist party, 40, 105, 167, 189  
 Complete works (*al-A māl al-kāmila*), xx, 86  
 conflict, 8, 79, 81, 82, 83, 84, 87, 89, 90, 91, 118, 145, 147, 172  
 Arab Israeli, 70  
 Israeli-Palestinian, 8, 9, 26, 70, 81, 87, 180  
 consciousness, 4, 21, 35, 43, 46, 52, 59, 63, 70, 71, 72, 79, 80, 88, 92, 93, 94, 96, 103, 106, 108, 158, 161, 179, 197, 202  
 consumerism, 8, 109, 115, 116  
 contemporary theatre, 2  
 Corpse on the Pavement (*Juththa 'alā al-ra ṣīf*), xviii, 39  
 Cuba, 191  
 Cultural Margins (*Hawāmish tha-qāfiyya*), 186  
 Da'esh, 98  
 Damascus, xix, xviii, xx, xx, 2, 4, 6, 8, 15, 16, 18, 19, 28, 29, 30, 31, 37, 39, 44, 46, 50, 64, 99, 103, 104, 107, 108, 113, 117, 130, 132, 134, 135, 145, 157, 165, 166, 167, 168, 170, 171, 172, 173, 175, 177, 179, 180, 186, 191, 195, 196, 197, 200, 202, 213, 214  
 Damascus Theatre Festival, xix, 23  
 Darraj, Faisal, 173, 192  
 Darwish, Mahmoud, 63, 193, 197, 198  
*Day of Our Time, A (Yawm min zamānīnā)*, xx, 28, 29, 173  
 de Man, Paul, 60, 61  
 defeat, xix, 1, 6, 7, 19, 20, 24, 25, 44, 52, 60, 61, 62, 63, 64, 66, 70, 71, 73, 80, 81, 106, 159, 169, 189, 193, 197, 198, 213  
 democracy, 65, 80, 112, 114, 192  
 despotism, 4, 23, 121  
 dictatorship, 7

## 228 Index

- Din, Salah al-, 107  
 dissent, 4, 43, 62, 176  
 Dort, Bernard, xix, 6, 36, 37, 38, 39,  
 187, 191  
 Dort, Peter, 3  
 Droubi, Sami al-, 91  
*The Drunken Days (al-Ayyām al-makhm  
 ūra)*, xx, 4, 9, 30, 50, 96, 99, 108, 111,  
 112, 113, 115, 117, 118, 142, 160,  
 161, 173, 199, 205, 214  
 Dubai, 30
- East Berlin, 3, 25, 36, 37, 48, 54  
 education, 8, 19, 109, 161  
 Egypt, xviii, 8, 16, 17, 18, 19, 20, 24, 25, 26,  
 29, 38, 66, 67, 81, 101, 117, 124, 125,  
 128, 167, 212  
 Egypt-Israel Peace Treaty, xix, 3, 171  
 Eid, Yumna al-, 174  
 Elias, Marie, xxi, 52, 85, 86, 157  
*engagé* theatre, 9  
 England, 18, 19  
 enlightenment, 8, 59, 62, 63, 66, 73, 134,  
 158, 174  
 Europe, xix, 5, 17, 25, 54, 98, 142, 168,  
 187, 211  
 Evening with Abi Khalil al-Qabbani,  
*An (Sahra ma'a Abi Khalil al-Qabbānī)*,  
 xix, 24, 158, 190, 211  
*Evening's Entertainment for the Fifth of June,  
 An (Ḥaflat samar min ajli khamsa  
 ḥuzayrān)*, xix, 3, 5, 6, 7, 8, 21, 22, 23,  
 34, 35, 39, 40, 41, 64, 65, 71, 170, 190,  
 195, 197, 202, 210  
 Everyday Life in A Syrian Village (*al-Ḥayāt  
 al-yawmiyya fī qarya sūriyya*), xix,  
 191  
 exile, xi, 5, 63, 72, 169, 180
- Faddah, As'ad, 25  
 Fanon, Frantz, 4, 10, 78, 79, 83, 84, 88, 89,  
 90, 91, 92, 93, 172  
 Farag, Alfred, 25  
*Faṣd al-dam* (Bloodletting), xviii, 19,  
 209  
*Fate of a Cockroach, The*, 142  
 Faust, 30  
*Fīl yā malik al-zamān, al-* (The King's  
 Elephant), xix, 23, 88, 170, 190, 210  
 Fisk, Robert, 178  
 Fouad, Fouad Muhammad, 178  
 Foucault, Michel, 59, 93, 176  
 France, 1, 3, 5, 25, 34, 54, 71, 121, 124,  
 169, 187, 188, 189, 191  
 François Maspéro Library, 187
- French Academy, 19  
 Fugard, Athol, 1
- Game of Pins, *The (Lu'bat al-dabābis)*, xviii  
 Gaza, 82, 172  
 gender, 121, 123  
 Genet, Jean, xx, 6, 20, 25, 29, 60, 73, 167,  
 186, 191, 192, 198, 220  
 Geneva, 190  
 German National Theatre Weimar, xix  
 Germany, 1, 25, 54, 67, 85  
 Ghawi, Aboud Al-, 30  
 Giacometti, Alberto, 198, 203, 220  
 Glass Café, *The (al-Maqhā al-zujāfī)*, xviii  
 global modernism, 167  
 Godard, Jean-Luc, 186  
 Gulf War, xx, 85, 105
- Hafez, Yassin al-, 189, 192  
 Haffar, Nabil, xx  
*Ḥaflat samar min ajli khamsa ḥuzayrān  
 (An Evening's Entertainment for the Fifth  
 of June)*, xix, 21, 64, 170, 190, 210  
 Hajj, Unsi al-, 197  
*ḥakawātī*, 7, 8, 35, 42, 43, 47, 167, 211  
*Ḥakāyā jawqat al-tamāthīl* (Tales of the  
 Chorus of Statues) xviii, 186  
 Hakim, Tawfiq al-, xviii, 6, 17, 18, 19, 20,  
 31, 38, 51, 52, 142, 167  
 Halasa, Ghalib, 199  
 Hama Massacre, xx  
 Hamamah, Faten, 134  
 Handhala's Voyage from Indifference to  
 Awareness (*Riḥlat Ḥanḡala Min al-  
 ghafla 'ilā al-yaqza*), xix, xx, 171, 208  
 Havel, Vaclav, 1  
*Hawāmish thaqāfiyya* (Cultural Margins),  
 xx, 186  
 "Ḥawla al-ṣamt wa-mas'ūliyyat al-  
 muthaqqafīn" (On silence and the  
 responsibility of intellectuals), xix,  
 70  
*Ḥayāt abadan, al-* (Life Forever), xviii  
*Ḥayāt al-masrahīyya, al-* (Theatre Life), xix,  
 8, 69, 157, 171, 191  
*Ḥayāt al-yawmiyya fī qarya sūriyya, al-*  
 (Everyday Life in A Syrian Village),  
 xix  
 heritage, 7, 15, 38, 41, 80, 97, 98, 99, 106,  
 107, 167, 192  
 heterotopia, 176  
 Hezbollah, 106  
 Higher Institute of Dramatic Arts, xix, xx, 3,  
 4, 8, 157, 169, 171, 179  
 Hilāl, al-, 178

- Historical Miniatures (Munammamāt tārikhiyya)*, 3, 4, 9, 28, 30, 31, 36, 96, 99, 100, 101, 105, 106, 108, 112, 117, 157, 160, 161, 173, 193, 195, 199, 202, 205, 213
- historiography, 36, 96, 98, 100, 104, 106, 116
- history, 1, 2, 4, 7, 9, 20, 22, 23, 26, 28, 35, 36, 38, 39, 40, 42, 44, 52, 59, 60, 62, 64, 67, 68, 69, 70, 71, 74, 80, 81, 86, 89, 92, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 107, 108, 109, 110, 116, 117, 118, 125, 144, 151, 159, 160, 167, 173, 177, 178, 180, 188, 197, 204, 211, 213, 214
- homosexuality, 10, 29, 214
- Hosny, Farouk, 125
- Houssami, Eyad, 31
- humanism, 27, 79, 87, 88, 89, 91, 93
- Husayn al-Bahr, xviii, 6, 169, 179, 195, 196, 202
- Hussein, Saddam, 105
- Hussein, Taha, 60, 192, 204
- Hutchins, William Maynard, 17
- “I am the funeral and the bereaved” (“Anā al-*janāza wal-mushayyi' ūn*”), xix, 68
- “I Was Born on the Streets, and I Will Die on the Streets” (“*Wulidtu fi al-ṭariq wa sa'amūtu fi al-ṭariq*”), xx, 73, 198, 220
- Ibn Daniel, 15, 29
- Ibn Khaldun, 28, 99, 100, 101, 102, 103, 105, 112, 117, 213
- iconography, 98
- Idris, Yusuf, 18
- Ighṭiṣāb, al-* (*The Rape*), xx, 26, 70, 78, 81, 90, 91, 92, 133, 144, 158, 165, 192, 212
- Ikhlasī, Walid, 25
- iltizām, 74, 80, 183, 221, 223
- “In Search for an Arab Theatre” (“*Fī al-ba ḥṭh 'an masrah 'arabī*”), xx
- Indamā yal'ab al-rijāl* (When Men Play), xix
- intellectuals, Arab, 7
- International Prize for Arabic Fiction, 6
- International Theatre Festival, 31
- International Theatre Institute, xx, 30
- Inūfada*, xx, 1, 26, 82, 144, 151, 172, 212
- Ionesco, Eugène, 7, 19, 20, 188
- Iran, 42, 193
- Iraq, xviii, 66, 105, 133, 177
- Irwin Theatre, 144
- Islam, 7, 97, 98, 107, 134, 192
- Ismat, Riad, 39, 44, 51, 169
- Israel, xix, xviii, xx, 1, 6, 20, 26, 28, 62, 66, 67, 80, 81, 82, 84, 85, 86, 89, 90, 104, 106, 107, 150, 169, 179, 189, 191
- Israeli Defense Forces, 107
- Israeli invasion of Beirut, xx
- Israeli occupation, 70, 101, 172
- “It All Begins with the Audience,” 41, 51
- Jabra, Jabra Ibrahim, 63
- Ḥarād, al-* (*The Locust*), xviii
- Jayyusi, Salma Khadra, 10
- Jerusalem, 81
- Johnson-Davies, Denys, 17
- Jordan, xix, xviii, 20, 66, 124
- journalism, xviii, 6, 18, 38
- “Journey into the Wilderness of a Fleeting Death, A” (“*Rihla fi majāhil mawt 'ābir*”), xxi, 72, 194
- “*Jū' ilā al-ḥiwār, al-*” (“Thirst for Dialogue”), xx, 2, 168
- Kanafani, Ghassan, 65, 76, 94, 170, 198, 220, 221
- karagöz*, 142, 161, 216
- Karmil, al-*, xx, 198
- Kassab, Elizabeth Suzanne, 7
- Kayyali, Hasib, 171, 174
- Khatib, Yusuf al-, 170, 174
- Khoury, Elias, 5, 63, 71, 78, 122
- Khuli, Lutfi al-, 18
- Khuzam, Akram, 45
- King Hussein, 104
- King's Elephant, *The (al-Fīl yā malik al-zamān)*, xix, 23, 39, 40, 41, 88, 170, 190, 210
- King's the King, The (al-Malik huwa al-malik)*, xix, 10, 25, 31, 46, 47, 48, 50, 129, 191, 197, 212
- Kuwait, 10, 122, 193
- Kuwait's Ministry of Information, 167
- Lacombe Lucien, 191
- Lahham, Duraid, 159
- Laroui, Abdallah, 192
- Latin America, 15
- Lebanese American University, 144
- Lebanon, xi, xviii, xx, 16, 31, 50, 68, 83, 97, 101, 104, 106, 107, 109, 110, 113, 114, 132, 151, 165, 213, 215
- legacy, xv, 2, 5, 40, 66, 70, 137, 157, 179
- Levant, 112
- library, personal, 3, 4, 5, 10, 91, 93
- Life Forever (*al-Ḥayāt abadan*), xviii
- Locust, *The (al-Ḥarād)*, xviii
- London, 169

## 230 Index

- Long, Richard, 17  
*Lu'bat al-dabābīs* (The Game of Pins), xviii
- MacArthur Foundation, 132  
 Madina Theatre, Al, 117, 124  
 Madrid Peace Conference, xx  
 Maghout, Muhammed al-, 25  
 Mahfouz, Issam, 133  
 Mahfouz, Naguib, 199, 204  
 Makdissi, Antoine, 60  
 Malas, Mohammad, 195, 200  
*Malḥamat al-sarāb* (The Mirage Epic), xx, 30  
*Malik huwa al-malik, al-* (The King's the King), xix, 25, 171, 191, 212  
 Malle, Louis, 191  
*Manifestos for a New Arab Theatre (Bayānāt li-masrah 'arabī jadīd)*, xx, 9, 46, 51, 80, 157, 170, 188, 190  
*Maḡhā al-zujājī, al-* (The Glass Café), xviii  
 Mardam-Bey, Farouk, 5, 198  
*Ma'rifā, al-*, xviii, 37, 40, 170, 186  
 Marseilles, 31, 121, 122  
 Martin Segal Theatre, 10, 32, 33, 142, 155, 162, 225  
 Marx, Karl, 40, 167  
 Marxism, 189  
 Mas'ud, Ghassan, 200  
*Ma'sāt bā'ī' al-dībīs al-faqīr* (The Tragedy of the Poor Molasses Seller), xviii, xix, 19  
 Masrah Ensemble, 31  
*Mawāqif* (Positions), xix, 6, 22, 64, 190, 197  
 memory, 2, 71, 74, 110, 122, 186, 189, 197, 204  
 Mesopotamia, 133  
 Middle Ages, 15  
 Middle East, 20, 52, 81, 110, 133, 135  
 Miller, Jonathan, 143, 144, 154  
 Ministry of Culture, xviii, 24, 125, 167, 171  
 Mirage Epic, The (*Malḥamat al-sarāb*), xx, 30, 111, 208  
 modernity, 96, 97, 108, 111, 174, 187  
 Mohammed, Hala, 201  
 Mohammed, Ossama, 201  
 Molière, 15  
*Monde, Le*, 186  
 Mongol, 28, 42, 99, 104, 211  
 Morocco, 124  
 Mubarak, Hosni, 104, 125  
*Mughāmarat ra's al-mamlūk jābir* (*The Adventure of the Head of Mamlouk Jābir*), xix, 21, 23, 88, 170, 189, 210  
*Mulḥaq al-Nahār*, 5  
*Mumammamāt tārikhiyya (Historical Miniatures)*, xx, 28, 100, 157, 160, 173, 193, 213  
 Munif, Abd al-Rahman, 172, 173, 174, 177, 192, 199  
 Musawi, Muhsin al- J., 168  
 Muslim Brotherhood, 7, 125  
  
*Nahda*, 2, 7, 59, 60, 66, 68, 174  
 Najm, Mohammad Yusuf, 178  
*Nakba*, xviii, 1, 6, 44, 195, 196  
*Naksa*, 1, 160  
 Naqqash, Marun al-, 2, 15, 46  
*al-Naṣr*, xviii  
 Nasser, Gamal Abdel, xviii, 21, 200  
 National Council for Culture, 167  
 National Theatre, 17, 18, 23  
 National Theatre Company, 29  
 nationalism, 4, 7, 8, 63, 66, 67, 68, 79, 88, 97, 105, 108, 111, 113, 114, 115  
 New York, 122, 142  
*New York Times, The*, 105  
 New York University, 118  
 Nobel Prize, xxi, 5, 30  
  
*Observer, The*, 20  
 occupation, Israeli, 20, 26  
 October War, 107, 191  
 "On Silence and the Responsibility of Intellectuals" ("Ḥawla al-ṣamt wa-mas'ūliyyat al-muthaqqafin"), xix, 70  
*One Thousand and One Nights*, 25, 211, 212  
 oppression, 23, 29, 59, 68, 69, 70, 73, 93, 100, 124, 127, 152, 160, 172, 173, 180  
 orientalism, 132, 135  
 Orwell, George, 8  
 Oslo Accords, xx  
 Ottoman Empire, 1, 215  
 Ottoman rule, 7, 47  
  
 Palestine, 16, 42, 67, 107, 144, 166, 170, 171, 200  
 Paris, xviii, xix, xx, 4, 5, 6, 7, 19, 20, 21, 25, 30, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 121, 122, 128, 132, 167, 179, 186, 187, 189, 191, 192, 198, 205  
 patriarchy, 62, 70, 118, 123, 136, 149, 154  
 philosophy, 96, 99, 100, 134, 167, 180, 189  
 Pirandello, Luigi, 21  
 PLO, xix, xx, 68, 104, 106, 209  
 political theatre, 9, 40, 51, 63, 64, 65, 79  
 politicization of theatre, 158, 170

- politics, 2, 61, 78, 80, 82, 90, 122, 124, 151, 152, 167, 174, 176, 180, 205, 212  
 production, 2, 4, 10, 15, 16, 17, 20, 22, 23, 24, 27, 30, 31, 32, 35, 37, 38, 39, 44, 45, 46, 48, 105, 117, 118, 121, 122, 123, 124, 125, 129, 133, 135, 136, 137, 142, 143, 144, 145, 147, 151, 152, 155, 176, 178  
   cultural, 2, 5, 158  
   literary, 5, 170  
   theatrical, 85, 117, 158  
 protest, 5, 73, 105, 186, 210  
 psychiatry, 10  
  
 Qabbani, Abu Khalil al-, 24, 29, 35, 46, 60, 167, 197  
 Qabbani, Ahmad al-, 2, 16  
 Qabbani, Nizar, 190  
 Qabbani Theatre, al-, xix, 8, 171, 212  
*Qaḍyā wa-shahādāt* (Causes and testimonies), xx, 173, 192  
 Qaeda, Al-, 7  
 Qazaq, Fayiz al-, 200  
  
 racism, 89, 189  
 Rahbi, Dala' al-, 195, 200  
 Ramly, Lenin El-, 25  
*Rape, The (al-Ighṭiṣāb)*, xx, 1, 3, 4, 9, 10, 26, 48, 52, 70, 78, 81, 82, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 93, 94, 105, 133, 142, 144, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 155, 158, 165, 169, 172, 180, 192, 196, 197, 199, 200, 209, 212  
 reception, 37, 85, 123, 177  
 regime, Syrian, 5, 51  
 religion, 7, 8, 105, 154, 205, 214  
 Renaud, Madeleine, 188  
 revolution, Algerian, 20  
 revolution, Egypt, xviii  
 revolution, Iranian, xix  
 revolution, Iraq, xviii  
 revolution, Syrian, 5, 78, 122, 160, 165  
 "Rihla fi majāhil mawt 'ābir" ("A Journey into the Wilderness of a Fleeting Death"), xx, 72, 194  
*Rihlat Ḥanẓala min al-ghafla ilā al-yaqāza* (Handhala's Voyage from Indifference to Awareness), xix, xx, 171, 208  
*Rituals of Signs and Transformations (Tuqūs al-ishārāt wal-taḥawwulāt)*, x, xii, xx, 3, 4, 9, 10, 29, 30, 31, 50, 121, 122, 123, 124, 125, 131, 132, 136, 137, 142, 143, 144, 145, 147, 149, 150, 153, 154, 160, 161, 173, 199, 202, 205, 208, 214  
  
 Rituel pour un métamorphose, 121  
 Russia, 22  
 Rustum, Hind, 134  
  
 Sabra and Shatila Massacre, xx  
 Sadat, Anwar al-, xix, 26, 81, 171, 193  
*Safir, al-*, xix, 7, 69, 151, 170  
*Sahra ma'a Abī Khalīl al-Qabbānī* (An Evening with Abi Khalil al-Qabbani), xix, 24, 158, 190, 211  
 Said, Edward, 180, 181, 185  
 Said, Khalida, 190  
 Sajer, Fawaz al-, 60, 158, 169, 195, 196  
 Salem, Ali, 25  
 Sanua, Yacoub, 16  
 Sartre, Jean-Paul, 38, 93, 189  
 Sayyid Qutb, 7  
 Secker, Harvill, 6  
 secularism, 132, 192  
 Seoul, 31  
 Serreau, Jean-Marie, xix, 3, 6, 19, 36, 38, 40, 46, 187, 191  
 Shadid, Anthony, 178  
 Shadrawi, Ya'qub al-, 197  
 Shakespeare, 8, 25, 29, 50, 71, 128, 129, 131, 143, 167, 202  
 Shawqi, Ahmad, 17  
 Shin Bet, 82, 83, 84, 86, 144, 152, 212  
 Shirkat al-masrah (The Theatre Company), 22  
 silence, 3, 8, 23, 28, 59, 60, 61, 63, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 81, 82, 91, 106, 130, 146, 161, 169, 171, 189, 192, 204  
 Silk Road Rising, xii, 10, 132, 135, 142  
*Soirée [An Evening's Entertainment] for the Fifth of June*, 10  
 Sorbonne, xix, 19, 34, 186  
 South Korea, 31  
 Soviet Union, 106, 167  
 Soyinka, Wole, 1  
 Spain, 82  
 stage, 6, 7, 16, 21, 22, 23, 24, 27, 28, 31, 35, 39, 42, 45, 46, 47, 51, 63, 64, 65, 70, 82, 83, 89, 93, 109, 114, 115, 116, 122, 124, 125, 127, 129, 130, 132, 133, 134, 143, 144, 145, 147, 148, 149, 150, 151, 153, 154, 157, 158, 159, 170, 172, 190, 196, 197, 198, 199, 200, 202, 209, 210, 213, 214  
 state repression, 4  
 state violence, 4  
 storyteller, 7, 21, 23, 24, 35, 67, 159, 211  
 Suez Crisis, xviii

## 232 Index

- Sufism, 7, 122, 134, 143  
 suicide, xix, 9, 110, 114, 117, 125, 137, 171, 214  
 surveillance, 158  
 Suwaylih, Khalil, 179  
 Syria, xix, xviii, xx, 1, 2, 3, 6, 8, 9, 16, 18, 19, 20, 22, 23, 24, 25, 27, 28, 31, 38, 44, 46, 54, 66, 71, 81, 85, 91, 97, 101, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 113, 115, 116, 117, 122, 129, 157, 158, 160, 161, 166, 167, 169, 171, 173, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 206, 212, 213  
 Syrian literature, 9  
 Syrian National Theatre, 22
- Taher, Bahaa, 199  
 Tahtawi, Rifa'a al-, 7  
 Tahweel Theatre Ensemble, 133  
 Tales of the Chorus of Statues (*Hakāyā jawqat al-tamāthīl*), xviii  
 Tamerlane, 28, 99, 213  
*Ṭarīq, al-*, xx, xxi, 69, 105, 193  
 Tartous, 6  
 Taymour, Muhammed, 17  
 Theatre Company, The (Shirkat al-masrah), 22  
 Theatre Life (*al-Hayāt al-masrahīyya*), 8, 157, 171, 191  
 Théâtre National Populaire, 188, 189  
 theatre of politicization, 7, 21, 40, 41, 51, 52, 63, 80, 159, 161, 170, 209  
 Theatre of the Absurd, xviii, 7, 19, 20  
 Theatre of the Oppressed, 152  
 Théâtre Sarah Bernard, 189  
 theories of theatre, 3, 143  
 "Thirst for Dialogue" ("al-Jū' ilā al-ḥiwār"), xx, 2, 168  
 Timur, 99, 102, 103  
*Tishrīn*, 178, 179  
 Tragedy of the Poor Molasses Seller, The (*Ma'sāt bā'i' al-dībs al-faqīr*), xviii, 19, 197, 209  
 translation, 1, 4, 5, 6, 10, 16, 17, 31, 32, 48, 60, 83, 84, 86, 87, 89, 90, 91, 121, 124, 126, 129, 132, 133, 142, 144, 165, 167, 178, 213  
 translation, Arabic, 4, 167  
 trauma, 10, 81, 97, 108, 109, 110, 115  
 Travolta, John, 134  
 Tunisia, 167  
 Tunisia, 16, 24  
*Ṭuqūs al-ishārāt wal-taḥawwulāt (Rituals of Signs and Transformations)*, xx, 29, 121, 122, 160, 173, 214  
 Tynan, Kenneth, 20
- UNESCO, xx, 19, 30, 31, 173  
 United Arab Republic, xviii, 18, 38  
 United States, 1, 18, 22, 84, 98, 110, 118, 142, 187  
 uprisings, xx, 2, 4, 31, 78, 79, 88, 92, 121, 122, 123, 129, 160, 174
- Vallejo, Antonio Buero, 9  
 Vietnam, 20, 191  
 Vilar, Jean, xix, 188, 189  
 violence, 4, 9, 78, 79, 83, 84, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 96, 115, 117, 122, 172, 177  
 Vitez, Antoine, 6
- Wahba, Sa'd al-Din, 18  
 Wannous, Dima, xx, 5, 6, 144, 165, 169, 179, 192  
 Wannous, Fayza, 5, 165, 179, 191, 192, 199, 201  
 War, 1967, xix, 1, 5, 7, 19, 20, 24, 32, 44, 61, 63, 64, 65, 66, 160, 210  
 War, Algerian, 89  
 War, Arab-Israeli, xviii, 1, 170, 209  
 War, Cold, 2, 20  
 War, First World, 16  
 War, Gulf, xx, 85, 105  
 War, Iran-Iraq, xx  
 War, Iraq, 105, 177  
 War, Lebanese Civil, xix, 66, 124, 143  
 War, Lebanon, xx, 107  
 War, October, xix, 191, 198  
 War, Second World, 215  
 War, Six-Day, xiii, 8, 11, 159, 173, 183, 225  
 Weimar, xix, 46, 168  
 Weimar National Theatre, 45  
 Weiss, Peter, 3, 6, 34, 36, 39, 158, 167, 189, 191  
 West Bank, 150, 151, 172  
 When Men Play (*'Indamā yal'ab al-rijāl*), xix  
 Wilde, Oscar, 22  
 Wilson, Georges, 188  
 world drama, 3, 167  
 world literature, 1, 2, 165, 167, 168, 176, 180  
 world theatre, 1, 3, 38  
 World Theatre Day, xx, 2, 30, 78, 144, 168, 169  
*Wretched Dreams (Ahlām shaqiyya)*, xx, 9, 29, 31, 173, 208, 213, 216  
 "Wulidtu fi al-ṭarīq wa sa' amūtu fi al-ṭarīq" ("I Was Born on the Streets, and I Will Die on the Streets"), xx, 73, 198, 220

## Index

233

- |  |  |
|--|--|
| Yacine, Kateb, 6, 20, 60, 167, 188, 189                      | Zawahiri, Ayman al-, 7                     |
| <i>Yawm min zamāninā</i> (A Day of Our Time),<br>xx, 28, 173 | Zaydan, Jurji, 178                         |
| Yehia, Effat, 121, 122, 125                                  | Zionism, 9, 27, 87, 89, 91, 93, 94,<br>148 |
| Yemen, 68  | Zureiq, Constantine, 178                   |